

C-522

Third Session, Thirty-seventh Parliament,
52-53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-522

An Act respecting the replacement of agricultural pest
control products

First reading, April 29, 2004

C-522

Troisième session, trente-septième législature,
52-53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-522

Loi concernant la substitution des produits
antiparasitaires agricoles

Première lecture le 29 avril 2004

MR. BENOIT

M. BENOIT

SUMMARY

This enactment ensures that no enactment is made to ban or restrict agricultural pest control products for environmental or public health reasons unless it is first shown that an equally effective alternative is available that is less harmful to the environment or to public health, or that the threat the product poses to the environment or to public health is real and outweighs the interests of the agricultural community.

The enactment ordering the ban or restriction must be based on scientific evidence presented to the House of Commons. The evidence and the enactment must be reviewed by a committee of the House.

There is provision for the review of past bans or restrictions initiated by a petition of 30 members in either House.

SOMMAIRE

Le texte fait en sorte que l'interdiction ou la restriction d'un produit antiparasitaire agricole pour des raisons environnementales ou de santé publique ne peut être ordonnée que s'il est démontré qu'un substitut aussi efficace et moins nocif pour l'environnement ou la santé publique est disponible, ou que le danger que le produit présente pour l'environnement ou la santé publique est réel et l'emporte sur les intérêts de la communauté agricole.

Le texte ordonnant l'interdiction ou la restriction doit se fonder sur des preuves scientifiques présentées à la Chambre des communes. Ces preuves et le texte doivent être examinés par un comité parlementaire.

La présentation d'une pétition signée par 30 membres de la Chambre des communes ou du Sénat permet un examen rétrospectif des interdictions ou des restrictions adoptées par le passé.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-522

PROJET DE LOI C-522

An Act respecting the replacement of
agricultural pest control products

Loi concernant la substitution des produits
antiparasitaires agricoles

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Agricultural
Pest Control Products Replacement Act*.

1. *Loi sur la substitution des produits
5 antiparasitaires agricoles.*

Titre abrégé
5

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The definitions in this section apply in
this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à
la présente loi.

Définitions

“enactment”
« *texte* »

“enactment” means a regulation, ministerial
order or other instrument.

« *autorité réglementante* » Le gouverneur en
conseil, le ministre, le ministre de la Santé,
le ministre de l'Environnement ou toute
10 personne qui agit sous l'autorité de l'un
d'eux ou en vertu d'une loi fédérale dont
l'application relève de l'un d'eux.

« *autorité
réglementante* »
“*regulation-
making
authority*”

“established
pest control
product”
« *produit
antiparasitaire
existant* »

“established pest control product” means a
10 product that has been generally available
and controls effectively agricultural pests in
Canada for at least three years.

« *ministre* » Le ministre de l'Agriculture et de
15 l'Agroalimentaire.

« *ministre* »
15 “*Minister*”

“public health”
« *santé
publique* »

“public health” includes the health of
agricultural workers.

« *produit antiparasitaire existant* » Produit qui,
depuis au moins trois ans, est généralement
disponible et contrôle efficacement les
parasites agricoles au Canada.

« *produit
antiparasitaire
existant* »
“*established
pest control
product*”

“regulation-
making
authority”
« *autorité
réglementan-
te* »

“regulation-making authority” means the
20 Governor in Council, the Minister, the
Minister of Health, the Minister of the
Environment or anyone acting under the
authority of any of them or under the
authority of any Act of Parliament
administered by any of them.

« *santé publique* » Vise notamment la santé
20 des travailleurs agricoles.

« *santé
publique* »
“*public health*”

« *texte* » Règlement, arrêté ou autre acte.

« *texte* »
“*enactment*”

	PURPOSE OF ACT	OBJET	
Purpose	<p>3. The purpose of this Act is to ensure that agricultural pest control products are not banned or restricted for environmental or public health reasons unless it is shown, on the basis of scientific evidence reviewed by a parliamentary committee, that an equally effective alternative is available that is less harmful to the environment or to public health, or that the threat posed by the product to the environment or to public health is real and outweighs the interests of the agricultural community.</p>	<p>3. La présente loi vise à garantir qu'un produit antiparasitaire agricole ne puisse être interdit ou restreint pour des raisons environnementales ou de santé publique que s'il est démontré, sur la foi de preuves scientifiques soumises à l'examen d'un comité parlementaire, qu'un substitut aussi efficace et moins nocif pour l'environnement ou la santé publique est disponible, ou que le danger que le produit présente pour l'environnement ou la santé publique est réel et l'emporte sur les intérêts de la communauté agricole.</p>	Objet
	REVIEW	EXAMEN	
Parliamentary review before enactment made	<p>4. (1) Notwithstanding any other Act of Parliament, no regulation-making authority shall make any enactment that bans or restricts the use of an established pest control product on the grounds of it being a threat to the environment or to public health until after</p> <p>(a) the Minister has determined that a product or practice that is a satisfactory alternative to the established pest control product is available at a reasonable cost, or that the threat to the environment or to public health outweighs the interests of the agricultural community;</p> <p>(b) evidence supporting the determination of the Minister referred to in paragraph (a) and a draft of any enactment that the Minister proposes should be made has been laid before Parliament by or on behalf of the Minister, including scientific evidence and a description of the tests that have been carried out to support the determination; and</p> <p>(c) the evidence and the draft enactment have been referred to a committee of the House of Commons appointed to deal with agricultural matters, and the committee has considered the matter and reported its recommendation to the House.</p>	<p>4. (1) Malgré toute autre loi fédérale, l'autorité réglementante ne peut prendre de texte interdisant ou restreignant l'utilisation d'un produit antiparasitaire existant au motif que celui-ci constitue un danger pour l'environnement ou la santé publique, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :</p> <p>a) le ministre a conclu qu'un procédé ou un produit de substitution satisfaisant est disponible à un coût raisonnable, ou que le danger pour l'environnement ou la santé publique l'emporte sur les intérêts de la communauté agricole;</p> <p>b) la preuve sur laquelle le ministre fonde sa conclusion et un projet du texte proposé ont été déposés par lui ou en son nom devant le Parlement avec les preuves scientifiques et la description des essais effectués au soutien de la conclusion;</p> <p>c) le comité de la Chambre des communes chargé des questions agricoles a été saisi de la preuve et du projet de texte, les a étudiés et a fait rapport de ses recommandations à la</p>	Examen parlementaire avant la prise d'une mesure

No inconsistent
enactment

(2) No enactment shall be made that is inconsistent with the determination of the House of Commons in adopting or amending and adopting as amended a report of a committee made under subsection (1).

(2) Il est interdit de prendre un texte qui soit incompatible avec la décision de la Chambre des communes portant sur l'adoption, avec ou sans modifications, du rapport du comité présenté en vertu du paragraphe (1).

Compatibilité

5

Retrospective
review

5. If a petition is laid before either the Senate or the House of Commons, signed by 30 or more members of that House, asking for a review of an enactment made by a regulation-making authority since December 31, 1995 to ban or restrict the use of a product that was at the time an established pest control product, the enactment becomes void 180 days after the petition is presented unless, before that time, the information on which the enactment was based is laid before the House of Commons, referred to a committee of that House, reviewed and reported to the House, and the enactment is approved by the House.

5. La présentation, devant le Sénat ou la Chambre des communes, d'une pétition signée par au moins 30 sénateurs ou députés, selon le cas, en vue de l'examen d'un texte pris par une autorité réglementante le 31 décembre 1995 ou après cette date et ayant pour effet d'interdire ou de restreindre l'utilisation d'un produit qui était, au moment de la prise du texte, un produit antiparasitaire existant, entraîne l'annulation du texte à l'expiration des 180 jours suivant la présentation de la pétition, sauf si, avant l'expiration de ce délai, les renseignements sur lesquels se fondait le texte sont déposés devant la Chambre des communes, qu'un de ses comités s'en saisit, les étudie et en fasse rapport à la Chambre et que celle-ci approuve le texte.

Examen
rétrospectif

15